

न वेति यो यस्य गुणप्रकर्षं स तं सदा निन्दति नात्र चित्रम् ।

यथा किराती करिकुम्भलब्धं मुक्ताफलं त्यज्य विभर्ति गुञ्जाम् ॥ ४३४९ ॥

Dass Jemand, der eines Andern ausserordentliche Vorzüge nicht kennt, diesen beständig tadelt, ist gar kein Wunder, wie ja ein Kirāta-Weib eine aus einer Elephantenstirn gewonnene Perle liegen lässt und statt deren eine Gundshā-Beere trägt.

न वै तेषां स्वदत्ते पथ्यमुक्तं s. Spruch 4332.

न वै प्राज्ञा गतश्रीकं भर्तारमुपयुञ्जते ।

युञ्जानमनुयुञ्जोत न श्रियः संतये वसेत् ॥ ४३५० ॥

Kluge begeben sich nicht in den Dienst eines Herrn, der um seinen Reichthum kam; man begeben sich zu dem in Dienst, der Einen in Dienst nehmen kann, und bleibe nicht im Hause, wo der Reichthum verschwunden ist.

न वै भिन्ना ज्ञातु चरन्ति धर्मं न वै सुखं प्राप्नुवन्तीह भिन्नाः ।

न वै भिन्ना गौरवं प्राप्नुवन्ति न वै भिन्नाः प्रशमं रोचयन्ति ॥ ४३५१ ॥

न वै तेषां स्वदत्ते पथ्यमुक्तं योगक्षेमं कल्पते नैव तेषाम् ।

भिन्नानां वै मनुजेन्द्र परायणं न विद्यते किंचिदन्यदिनाशात् ॥ ४३५२ ॥

Entzweite thun nicht ihre Pflicht, Entzweite gelangen nicht zu Freude, Entzweite gelangen nicht zu Ansehen, Entzweite finden keinen Gefallen an der Ruhe.

Ihnen mundet nicht das heilsame Wort, das man spricht; Erwerb und Besitz wird ihnen nicht zu Theil; für Entzweite giebt es, o Fürst, nichts Höheres als das Zugrundegehen.

न वैरमुद्धीपयति प्रशान्तं न दर्पमारोहति चास्ति मेति ।

न दुर्गतिा ऽस्मीति करोत्यकार्यं तमार्यशीलं परमाङ्गरार्याः ॥ ४३५३ ॥

Wer eine erloschene Feindschaft nicht wieder anfacht, wer sich nicht dem Uebermuth hingiebt auf das hin, was er besitzt, und wer nicht aus Rücksicht darauf, dass es ihm schlimm geht, Etwas thut, was er nicht thun sollte, den nennen Ehrenhafte einen Mann von überaus ehrenhafter Gemüthsart.

न वैराण्यभिज्ञानन्ति गुणान्पश्यन्ति नागुणान् ।

विरोधं नाधिगच्छन्ति ये त उत्तमपूरुषाः ॥ ४३५४ ॥

Diejenigen, die keine Feindschaften kennen, Vorzüge nicht für Fehler ansehen und sich in keinen Streit einlassen, sind vorzügliche Menschen.

4349) VṚDDHA-KĀN. 11, 8.

4350) MBh. 3, 15633 = DRAUP. 4, 19. c.

उपयुञ्जति. d. प्रक्षये.

4351. 52) MBh. 5, 1315. fg.

4353) MBh. 5, 1082. b. चास्ति मेति (d. i.

म इति = मे इति) unsere Aenderung für नास्तमेति.

4354) MBh. 2, 2438.